



Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
 (Valid only if the USDA Veterinary Seal  
 Appears over the Certificate Number)

National Center for  
 Import and Export

**CERTIFICADO SANITARIO PARA EXPORTAR TEMPORALMENTE A CHILE  
 EQUINOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA  
 HEALTH CERTIFICATE TO TEMPORARY EXPORT HORSES TO CHILE  
 FROM THE UNITED STATES OF AMERICA  
 Una copia impresa del pasaporte del equino debe acompañar este certificado  
 A printed copy of the animal passport must accompany this Certificate**

**SECCIÓN I / SECTION I: Origen / Origin**

*País de Origen / Country of Origin:* .....*Región / Region* .....  
*Autoridad Competente / Competent Authority*.....  
*Nombre del Exportador / Name of Exporter*.....  
*Dirección / Address*.....  
*Nombre del Establecimiento de procedencia / Name of farm of origin:*.....  
*Dirección / Address*.....  
*Número oficial / Official Number*.....

**SECCIÓN II / SECTION II: Identificación del medio de transporte / Identification of transport means**

*Tipo de transporte / Transport type* .....  
*Número de matrícula o patente / Registration number or license*.....  
*Número de precinto o sello / Number of tag or seal*.....

**SECCIÓN III / SECTION III: Destino/ Destination**

*Nombre del Consignatario / Consignee's Name*.....  
*Dirección / Address*.....

**SECCIÓN IV / SECTION IV: Identificación de los Animales / Animal Identification**

*Número de animales de la partida / Number of animals in the shipment*.....

<i>Nombre del equino *</i> <b>Animal name</b>	<i>Nº pasaporte equino</i> <b>Passport Nº</b>	<i>Sexo</i> <b>Sex</b>	<i>Raza</i> <b>Breed</b>	<i>Edad</i> <b>Age</b>

**\*Se deberá adjuntar filiación de cada uno de los equinos de la partida / \* Affiliation of each horses must be attached.**

**SECCIÓN V / SECTION V : Certificación Sanitaria / Health Certification**



Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
 (Valid only if the USDA Veterinary Seal  
 Appears over the Certificate Number)

National Center for  
 Import and Export

*El Veterinario Oficial abajo firmante certifica que: / The undersigned Accredited Veterinarian certifies that:*

1. Los Equinos han permanecido en Estados Unidos durante \_\_\_\_\_ días previos al embarque: **The animals have remained in United States for \_\_\_\_\_ days prior to export.**

Nombre del equino / Animal name	País / Country

2. **CONDICIÓN SANITARIA DEL PAÍS, ZONA O REGIÓN DE ORIGEN / HEALTH CONDITION OF THE COUNTRY, AREA OR REGION OF ORIGIN**

*Estados Unidos es libre de Peste Equina Africana y Durina; y esta condición ha sido evaluada favorablemente por Chile.*

**United States is free of African horse sickness and Dourine and this condition has been favorably assessed by Chile.**

3. **CONDICIÓN SANITARIA DEL PLANTEL DE ORIGEN Y DE LOS PREDIOS COLINDANTES / HEALTH CONDITION AT FARM OF ORIGIN AND ADJACENT PREMISES**

*En Estados Unidos y en el recinto y en los predios colindantes donde permanecieron los caballos previo al embarque, no se ha detectado clínicamente casos de las siguientes enfermedades: Anemia infecciosa equina, Encefalomiелitis equina (Este, Oeste y Venezuela), Fiebre del Nilo occidental, Estomatitis Vesicular, Rabia, Babesiosis (Piroplasmosis), Surra o Mal de Caderas (Trypanosoma evansi), Influenza equina, Muermo, Rinoneumonitis, Encefalitis japonesa y Gurma Equina (Streptococcus equi).*

**In United States on the farm of origin and surrounding premises where the animals remained prior to export, no clinical cases of the following diseases have been detected: equine infectious anemia, equine encephalomyelitis (eastern, western and Venezuela), West Nile virus, contagious vesicular stomatitis, rabies, Babesiosis (piroplasmosis), Surra (Trypanosoma evansi), equine influenza, Glanders, Rhinopneumonitis, Japanese encephalitis, and strangles (Streptococcus equi).**

4. **CONDICIÓN SANITARIA DE LOS ANIMALES / HEALTH STATUS OF ANIMALS**

*Al momento del embarque, los animales no presentaron signos de enfermedades transmisibles y dentro de los 30 días que lo precedieron, fueron sometidos, con resultados negativos, a las siguientes pruebas diagnósticas y/o vacunaciones. At the time of embarkation the animals did not show signs of clinical signs of transmissible diseases. The animals were tested with negative results and/or vaccinated for the following diseases within 30 days prior to export.*



Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
 (Valid only if the USDA Veterinary Seal  
 Appears over the Certificate Number)

National Center for  
 Import and Export

*Dentro de los 30 días previos al embarque a Chile fueron sometidos, con resultados negativos, a las pruebas diagnósticas, tratamientos y vacunaciones que a continuación se señalan: / **Within 30 days prior to shipment the animals were tested negative, treated or vaccinated for various diseases as indicated below:***

<b>ENFERMEDAD DISEASE</b>	<b>PRUEBA/TRATAMIENTO/ VACUNA TEST / TREATMENT / VACCINE</b>	<b>FECHA DATE</b>	<b>RESULTADO RESULTS</b>
<i>Anemia infecciosa equina: Inmunodifusión en gel de agar o ELISA/ <b>Equine infectious anemia: Agar gel or ELISA</b></i>			
<i>Encefalomiелitis equina venezolana: animales vacunados certificación de vacunación entre 14 y 60 días previos al embarque. Indicar fecha de vacunación y producto./ <b>Venezuelan equine encephalomyelitis, vaccinated animals Certification of vaccination between 14 and 60 days prior to export. Date of vaccination and product.</b></i>			
<i>Influenza equina vacunados con vacuna inactivada aplicada entre 3 meses y 30 días previos al embarque. Fecha de vacunación y nombre del producto./ <b>Equine influenza vaccination with inactivated product within 3 months and 30 day prior to export. Date of vaccination and product.</b></i>			
<i>Herpes virus tipo I:a) animales no vacunados, prueba de seroneutralización con resultados menor o igual a 1:8. Animales vacunados certificación de vacunación entre máximo de 12 meses y mínimo de 30 días prior to export. Fecha de vacunación y nombre del producto./ <b>Herpes virus Type I: a) non vaccinated animals, virus</b></i>			



Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
(Valid only if the USDA Veterinary Seal  
Appears over the Certificate Number)

National Center for  
Import and Export

<p><b>neutralization test with titer less or equal to 1:8. Vaccinated animals, certification of vaccination between a maximum of 12 months and at least 30 days prior to export. Date of vaccination and name of product.</b></p>			
---	--	--	--

5. *Muerto, no se exige para Estados Unidos que se ha declarado libre de esta enfermedad y dicha condición ha sido evaluada favorablemente por Chile /* **Glanders test is not required for the United States which has been declared free of this disease and this condition has been favorably assessed by Chile.**

6. *Las pruebas diagnósticas señaladas se efectuaron en laboratorios oficiales o reconocidos oficialmente. /* **Diagnostic tests were performed at official or approved laboratories.**

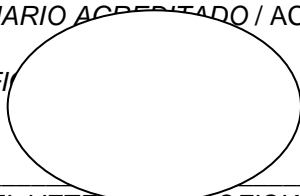
7. *Los animales no han sido inmunizados con vacunas a gérmenes vivos, exceptuándose las vacunas contra Herpes virus Tipo I si corresponde. /* **The animals have not been injected with live vaccines, except for Herpes virus Type I if applicable.**

8. *Los animales fueron transportados desde el predio de origen hasta el lugar de embarque, bajo control oficial en vehículos aseados y desinfectados, y no entraron en contacto con animales ajenos a la exportación. Se adoptaron todas las medidas y precauciones para asegurar la mantención de las condiciones sanitarias y bienestar de los animales. /* **The animals were transported from the farm of origin to the port of embarkation, under official control, in vehicles that were previously cleaned and disinfected, and did not come into contact with animals not included in the shipment. All measures and precautions were taken to keep the sanitary conditions and well being of the animals.**

En/ In ....., fecha /at.....

\_\_\_\_\_  
VETERINARIO ACREDITADO / ACCREDITED VETERINARIAN

(SELLO OFICIAL)



\_\_\_\_\_  
FIRMA DEL VETERINARIO OFICIAL / SIGNATURE OF FEDERAL VETERINARIAN<sup>9</sup>

\_\_\_\_\_  
NOMBRE VETERINARIO OFICIAL / NAME OF FEDERAL VETERINARIAN<sup>10</sup>